

# GEMI 1200

DE

## Elektro-Bodenhacke

Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung

GB

## Electric-Tiller

Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions

FR

## Moto-bêche

Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine

IT

## Motozappa

Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.

ES

## Troceadora a motor

Instrucciones de Manejo - Traducción de las instrucciones de servicio originales

NL

## Motorhakkrees

Gebruiksaanwijzing - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

## Motorová okopávačka

Návod k použití - Překlad původního návodu k použití

SK

## Motorový rotavátor

Návod na obsluhu - Preklad pôvodného návodu na použitie

HU

## A motoros kapa

Használati utasítás - Az eredeti használati utasítás fordítása

SI

## Motorni prekopalnik

Navodila za uporabo - Prevod originalnega navodila za uporabo

HR

## Motorna sjeckalica

Uputstvo za uporabu - Prijevod originalne upute za uporabu

BG

## Електрическа фреза

Упътване за употреба - Превод на оригиналното ръководство за употреба

TR

## Motorlu çapa

Kullanım Talimatı - Den çeviri orijinal

RU

## Электродкультиватор

Руководство по эксплуатации - Перевод оригинального Руководства по эксплуатации

DK

## Elektriske håndjordfræser

Brugsanvisning - Oversættelse af den originale driftsvejledning

NO

## Elektrisk manuell jordfræser

Bruksanvisning - Oversettelse av den originale bruksanvisningen

SE

## Elektrisk-Jordfräsen

Bruksanvisning - Översättning av den ursprungliga instruktionen

FI

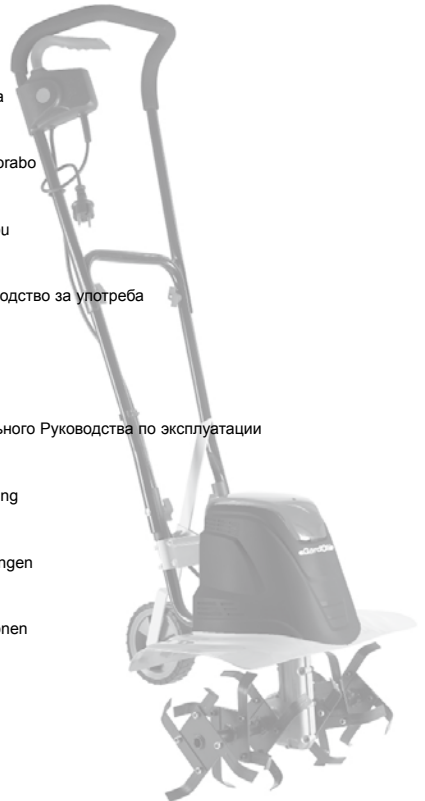
## Sähkökäyttöinen käsijyrsin

Käyttöohjeet - Käännös alkuperäisestä käyttöohjeet

EE

## Elektriline mullafrees

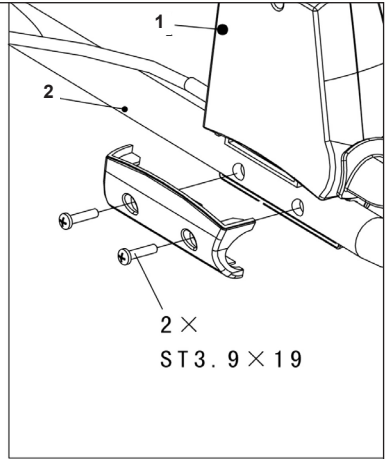
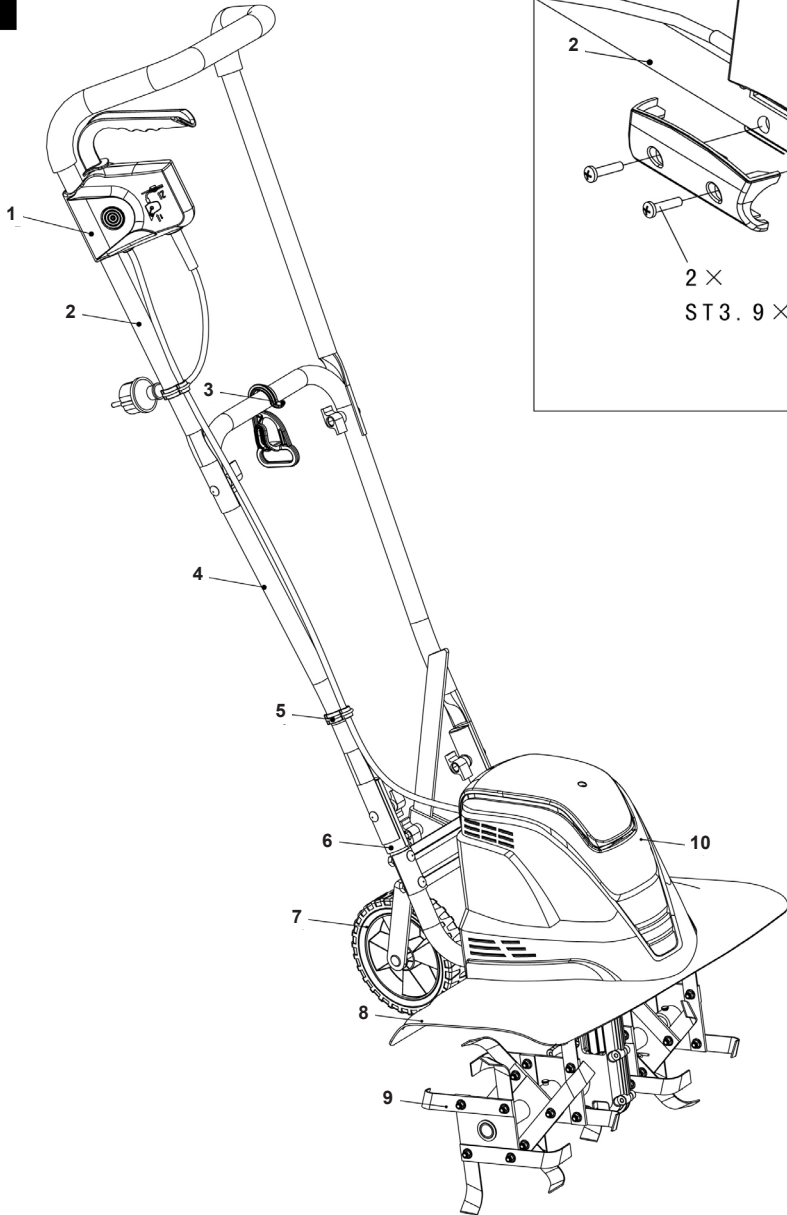
Kasutusjuhend - Tõlge algsest kasutusjuhendist





- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB** Read operating instructions before use!
- FR** Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!
- IT** Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES** ¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!
- NL** Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!
- CZ** Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!
- SK** Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- HU** Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!
- SI** Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!
- HR** Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!
- BG** Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!
- TR** Çalıştırmadan önce kullanma talimatını okuyunuz!
- RU** Прочитайте руководство перед использованием!
- DK** Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- NO** Les bruksanvisningen før bruk!
- SE** Läs bruksanvisningen före användning!
- FI** Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
- EE** Lugege kasutusjuhend enne trimmeri kasutamist läbi!

1



**DE**

1. Schalter/Sperrknopf/Netzleitung mit Stecker
2. Oberer Führungsholm
3. Kabelzugentlastung
4. Mittlerer Führungsholm
5. Kabelklemme
6. Unterer Führungsholm
7. Rad/ Hacksporn
8. Schutzabdeckung
9. Zinken
10. Motorgehäuse

**FR**

1. Commutateur/Bouton de blocage/Câble réseau avec connecteur
2. Longeron de guidage supérieur
3. Décharge de traction du câble
4. Longeron de guidage central
5. Pince de câble
6. Longeron de guidage inférieur
7. Roue/ Éperon
8. Couvercle de protection
9. Dent
10. Boîtier du moteur

**ES**

1. Interruptor/Bloqueo/Cable de red con enchufe
2. Manillar
3. Descarga de tracción de cable
4. Barra central
5. Sujetacables
6. Barra inferior
7. Rueda/ Esperón
8. Cubierta protectora
9. Fresas
10. Carcasa del motor

**CZ**

1. Vypínač/Tlačítko zámku/Síťové vedení se zástrčkou
2. Horní vodičí madlo
3. Odlehčení tahu kabelu
4. Střední vodičí madlo
5. Kabelovou svorku
6. Dolní vodičí madlo
7. Kolo/Ozub
8. Ochranný kryt
9. Hroty
10. Těleso motoru

**HU**

1. Kapcsoló/Zárógomb/Dugós hálózati vezeték
2. Felső tolórúd
3. Kábel húzóerő-kiegyenlítő
4. Középső tolórúd
5. Kábelkapocs
6. Alsó tolórúd
7. Kerék/Talajlazító eke
8. Védőborítás
9. Fogazat
10. Motorház

**GB**

1. Switch/Stop button/Mains cable with plug
2. Handlebars
3. Cable strain relief
4. Centre guide bar
5. Cord clip
6. Lower guide bar
7. Wheel/ Brake spur
8. Protective cover
9. Tines
10. Motor housing

**IT**

1. Interruttore/ Pulsante di blocco/ Linea di rete con connettore
2. Manico di guida superiore
3. Serracavo
4. Manico di guida intermedio
5. Fermacavo
6. Manico di guida inferiore
7. Ruota/ Sperone
8. Copertura di protezione
9. Denti
10. Alloggiamento del motore

**NL**

1. Schakelaar/Vergrendelknop/Netsnoer met stekker
2. Bovenste stuurbuis
3. Kabeltrekonthlasting
4. Middelste stuurbuis
5. Kabelhouder
6. Onderste stuurbuis
7. Wiel/ Geleider
8. Beschermpap
9. Messen
10. Motorbehuizing

**SK**

1. Vypínač/ Aretovacie tlačidlo/ Aretovacie tlačidlo
2. Horná vodiaca rukoväť
3. Odľahčovač tahu kábla
4. Stredná vodiaca rukoväť
5. Kábluvú svorku
6. Spodná vodiaca rukoväť
7. Koleso/Obmedzovač hĺbk
8. Ochranný kryt
9. Motyčky
10. Skriňa motoru

**SI**

1. Stikalo/Gumb za blokado/Omrežni vod z vtičem
2. Zgornji nosilec
3. Element za sproščanje napetosti na kablu
4. Srednji nosilec
5. Sponka za kabel
6. Spodnji nosilec
7. Kolo/Globinski drog
8. Zaščitni pokrov
9. Zobje
10. Ohišje motorja

**HR**

1. Sklopka/Zaporni gumb/Strujni kabel s utikačem
2. Gornji držak vodilice
3. Vlačno rasterećenje kabela
4. Srednji držak vodilice
5. Stezaljka za kabel
6. Donji držak vodilice
7. Kotač/Usadna ostruga
8. Zaštitni pokrov
9. Šiljci
10. Kućište motora

**TR**

1. Şalter/ Kilitleme düğmesi/ Fişli elektrik şebekesi
2. Üst kılavuz latası
3. Kablo çekme yük boşaltması
4. Orta kılavuz latası
5. Kablo Klipsi
6. Alt kılavuz latası
7. Tekerlek/ Çapa zımbası
8. Koruma kapağı
9. Zivana
10. Motor gövdesi

**DK**

1. Kontakt/Spærreknapp/Netledning med stik
2. Øverste styreskaft
3. Kabeltrækafastning
4. Mellemste styreskaft
5. Kabelklemme
6. Nederste styreskaft
7. Hjul/Jordspyd
8. Beskyttelsesafsikærmning
9. Tænder
10. Motorhus

**SE**

1. Manöverställare/Spärrknapp/Nät-kabel med stick-kontakt
2. Övre styrstång
3. Kabelavlastare
4. Mittre styrstång
5. Kabelklämna
6. Nedre styrstång
7. Hjul/Sporre
8. Skyddskåpa
9. Rotorer
10. Motorhus

**EE**

1. Lüüti / Seiskamisnupp / Toitejuhe pistikuga
2. Käepidemed
3. Juhtme pingutusregulaator
4. Keskmine juhtraud
5. Juhtmeklamber
6. Alumine juhtraud
7. Ratas / Pidurdusvars
8. Kaitsekate
9. Terad
10. Mootori korpus

**BG**

1. Прекъсвач/опче за блокировка/Сетевой кабель
2. Ръкохватка на носача, горна част
3. Гнездо за поставяне на захранващия кабел
4. Централна направляваща шанга
5. Кабелна скоба
6. Ръкохватка на носача, долна част
7. Колело/Постчето за спиране
8. Предпазен екран
9. Ротор
10. Корпус на двигателя

**RU**

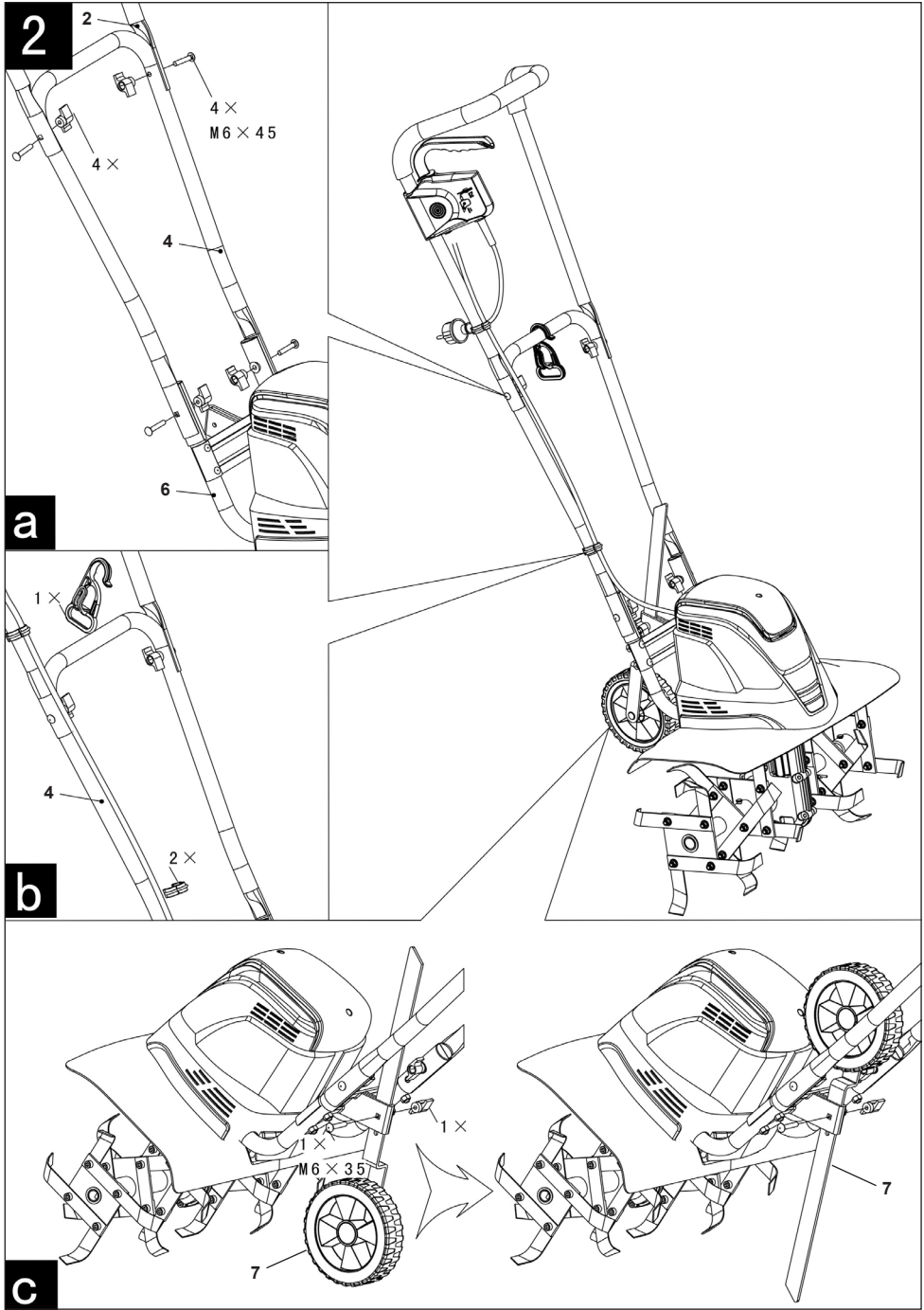
1. Переключатель/ Бутон Стоп/ Кабель питания от сети со штепселем
2. Рычаги управления
3. Освобождение натяжения кабеля
4. Центральная направляющая шина
5. Зажимная скобае
6. Нижняя направляющая шина
7. Колесо/ Сошник
8. Предохранительная крышка
9. Зубцы
10. Кожух мотора

**NO**

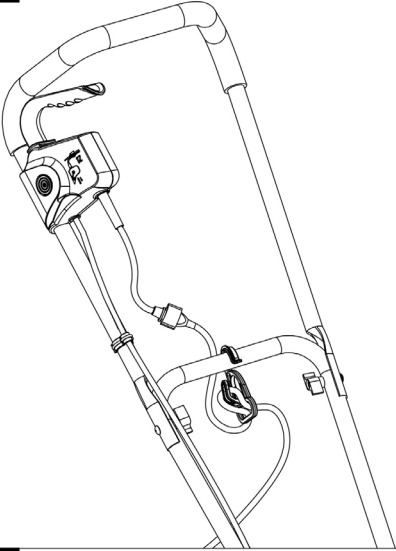
1. Bryter/Sperreknapp/Strømkabel med støpsel
2. Øvre styrestang
3. Kabelstrekkavlastning
4. Midtre styrestang
5. Kabelklemme
6. Nedre styrestang
7. Hjul/Styrespore
8. Verne dekse
9. Tenner
10. Motorhus

**FI**

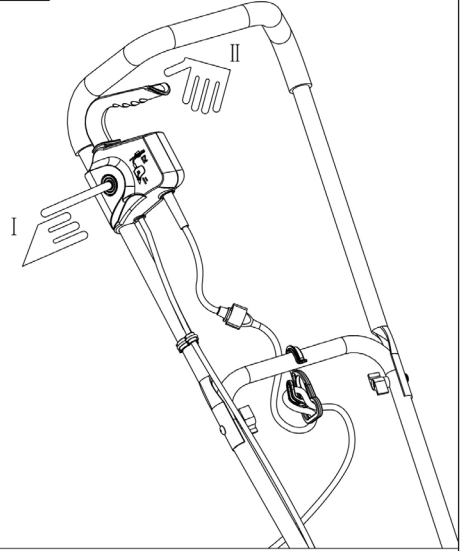
1. Käynnistyskytkin/Lukitusnuppi/Virtajohto ja pistoke
2. Aisojen yläosa
3. Johdon vedonkevennys
4. Aisojen keskiosa
5. Johdon kiinnitin
6. Aisojen alaosa
7. Pyörä/Kannus
8. Suojus
9. Terät
10. Mootorikotelo



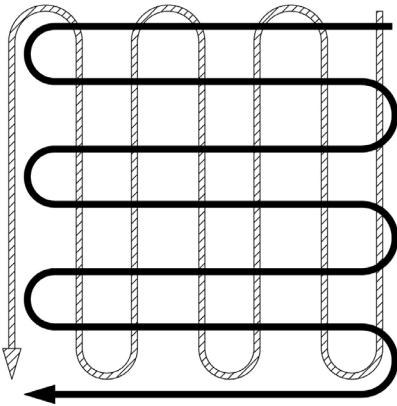
3



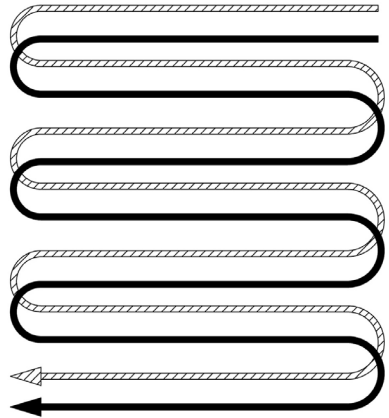
4



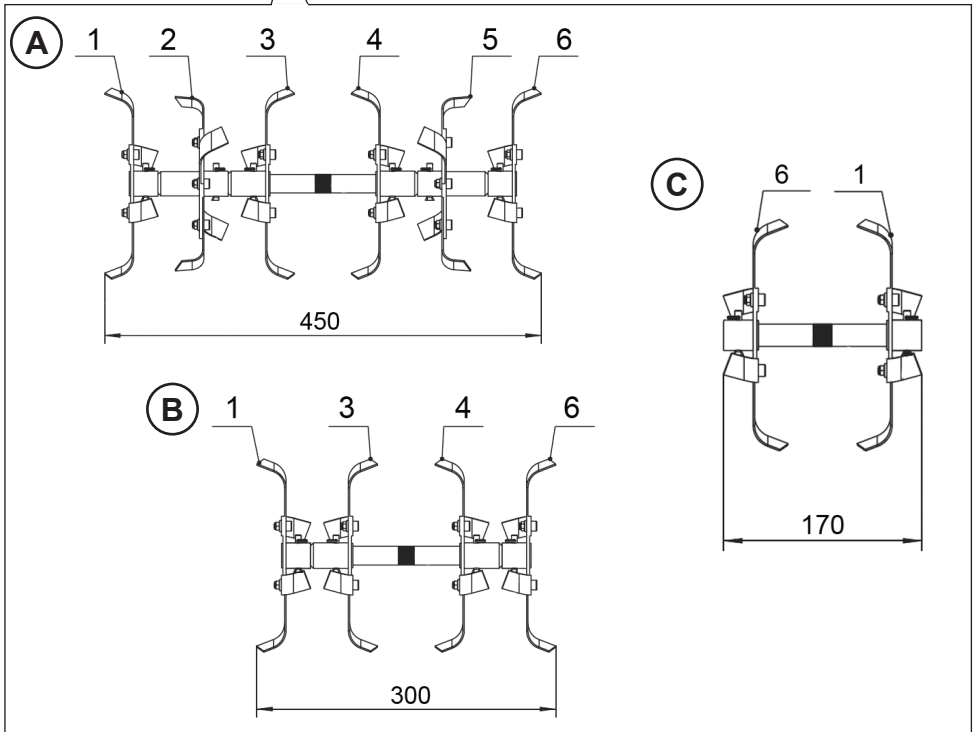
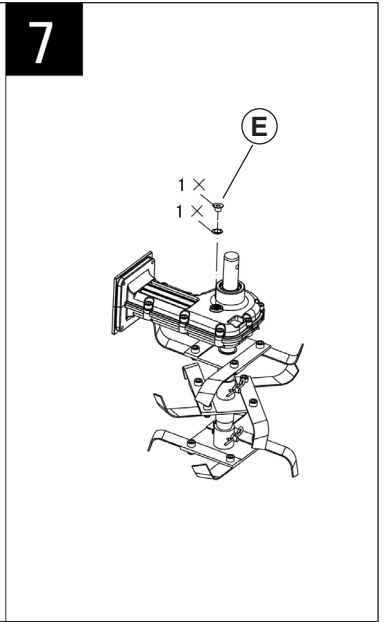
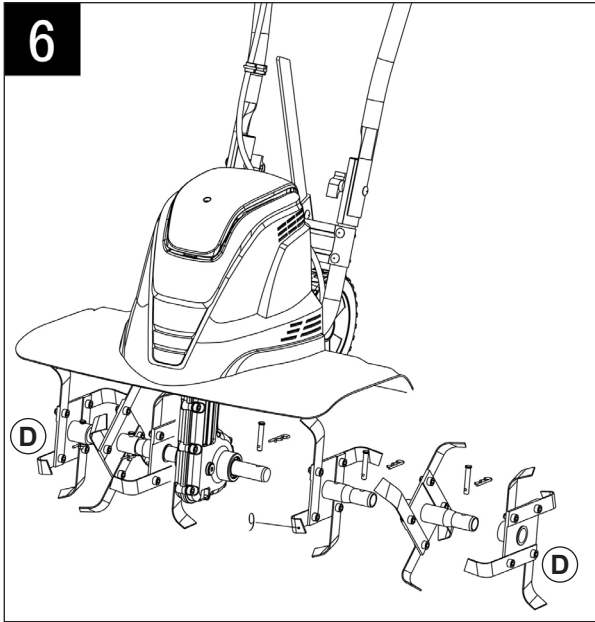
5



A



B





**SISÄLLYSLUETTELO**

	<b>Sivu</b>
Laitteen kuvaus	1 - 3
Kuvia	4 - 6
Symbolien selitykset	7 - 9
Tekniset tiedot	FI-1
Määräysten mukainen käyttö	FI-2
Turvallisuusohjeita	FI-2
Ennen kuin aloitat	FI-3
Kokoaminen	FI-3
Moottorikultivaattorin käyttö	FI-3
Kuljetus	FI-4
Huolto ja säilytys	FI-4
Korjauspalvelu	FI-5
Varaosat	FI-5
Jätehuolto ja ympäristönsuojelu	FI-5
Takuuehdot	FI-5
Häiriöiden poisto	FI-5
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	
Palvelu	

**Sähkökäyttöinen käsijärsin****Tekniset tiedot**

<b>Malli</b>	<b>GEMI 1200</b>	
Nimellisjännite	V~	230
Nimellistaajuus	Hz	50
Nimellisteho	W	1200
Tyhjäkäyntikierrosluku $n_0$	min <sup>-1</sup>	360
Työleveys	mm	170/300/450
Max. työsyvyys	mm	230
Paino	kg	12,5
Äänenpainetaso $L_{pA}$ (mukaan EN 709+A4)	dB (A)	84,4 [K=2,5 dB(A)]
Tärinä (mukaan EN 709+A4)	m/s <sup>2</sup>	2,13 [K=1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Suojaluokka II; suojatapa IPX4

Laitteeseen voidaan jatkokehittelyn aikana tehdä teknisiä ja optisia muutoksia, ilman että niistä ilmoitetaan edeltäkäsinkin. Tämän käyttöohjeen tietoja ei sen vuoksi voida taata. Oikeusvaatimuksia, jotka perustuvat tähän käyttöohjeeseen, ei siten voida hyväksyä.



**Huomio: Suojelu melulta! Huomioi käyttöönnotossa alueelliset määräykset.**

## Määräysten mukainen käyttö



**Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi sähkökäyttöisenä moottorikuljetusvaattorina yksityisissä ja harrastelijapuu- tai puutarhoissa.**

Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi julkisilla alueilla, puistoissa, urheilukentillä tai maa- ja metsätaloudessa. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on epäasianmukaista ja kielletty. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai loukkaantumisista, jotka syntyvät laitteen epäasianmukaisesta tai kielletystä käytöstä. Laitteen käyttäjä vastaa kaikista tällaiseen käyttöön liittyvistä riskeistä.

## Turvallisuushjeit



**Varoitus! Lue kaikki turvallisuutta koskevat tiedot sekä turvallisuushjeit!** Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon aiheutumiseen.

**Säilytä nämä turvallisuushjeit ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**

### Ennen käyttöönottoa

- Laite on koottava oikein kokoon ennen käyttöä.
- Laite on tarkastettava huolella ennen käyttöä. Työskentele vain laitteella, joka on moitteettomassa kunnossa. Jos huomaat laitteessa vikaa, joka saattaa merkitä vaaraa laitteen käyttäjälle, ota laite käyttöön vasta sitten, kun vika on poistettu.
- Vaihda turvallisuusyistä kuluneet tai vaurioituneet osat. Käytä yksinomaan alkuperäisiä osia. Vieraiden valmistajien osat eivät ehkä istu hyvin ja voivat johtaa loukkaantumiseen.
- Poista ennen käyttöä kaikki asiaankuulumaton **työpinnalta**, kiinnitä myös käytön aikana huomiota vieraisiin esineisiin ja aineisiin.
- Työskentele laitteella vain päivänvalolla tai riittävän kirkkaassa keinovalossa.
- Käytä silmäsuojaimia ja pölyisissä olosuhteissa kasvo- tai pölynaamarina.
- Käytä soveltuvaa vaatetusta. Ota laitteen käytössä huomioon seuraavat työvaatetusta koskevat ohjeet:
  - **Suojakäsineiden** ja tukevien jalkineiden käyttö on suositeltavaa.
  - Kiedo pitkät hiukset soveltuvan päähineen alle tms.
  - Älä käytä väljiä vaatekappaleita tai koruja, jotka voivat tarttua kiinni pyöriin piikkeihin.

### Asianmukainen käyttö



**Laitteen käyttäjä vastaa laitteella työskennellessään kolmansista.**

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, lapset, nuoret, jotka eivät ole vielä täyttäneet tämän laitteen käytön edellyttämää vähimmäisikää, ja henkilöt, jotka ovat alkoholiin, huumaiden tai lääkkeiden alaisia.
- Käytä laitetta yksinomaan sille tarkoitettuun käyttötar-koitukseen.
- Pidä lapset ja kotieläimet loitolla. Katselijoita tulisi kehottaa pysymään laitteen käytön aikana riittävällä etäisyydellä laitteesta.

- Varmista, että kaikki suojalaitteet on asennettu ja että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Älä käytä laitetta maan alle asennettujen sähkökaapelien, puhelinkaapelien, putkien tai letkujen läheisyydessä.
- Varmista ennen pistokkeen liittämistä verkkopistorasiaan, että virtaverkon tehoarvot vastaavat laitteen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ohjausaisan määräämällä turvaetäisyydellä.
- Älä käytä laitetta viettävällä rinteellä, joka on liian jyrkkä turvallisen käytön kannalta. Hidasta työnopeutta viettävällä ja kiinnitä huomiota, että laite seisoo vakaasti.
- Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että piikit eivät kosketa vieraita esineitä ja että ne voivat liikkua täysin vapaasti.
- Tartu molemmin käsin lujasti ohjausaisan ympärille. Älä koskaan käytä laitetta yhdellä kädellä.
- Pidä mielessä, että laite voi ampuutua odottamatta ylös- tai eteenpäin, jos piikit osuvat äärimmäisen kovaan, tiivistyneeseen tai jäätyneeseen maahan tai jos maassa on esteitä, kuten esimerkiksi kiviä, juuria tai kantoja.
- Pidä kädet, jalat ja muut ruumiinosat ja vaatteet kaukana pyörivistä piikeistä. **Huomio! Loukkaantumisvaara!**
- Ohjaa laitetta vain kävelynopeudella. Älä yritä liikaa. Kiinnitä aina huomiota, että laite seisoo vakaasti.
- Kiinnitä huomiota käytön aikana jatkokaapeliin. Vältä kompastumista kaapeliin. Pidä kaapeli aina kaukana piikeistä.
- Jos laite osuu vieraaseen esineeseen, tutki laite, näkykö siinä vaurioitumisen merkkejä, ja suorita mahdollisesti tarpeelliset korjaustyöt, ennen kuin jatkat työskentelyä.
- Jos laite alkaa tärähtää epätavallisen voimakkaasti, pysäytä moottori heti ja etsi syy. Tärinä viittaa yleensä ongelmiin.
- Tartu laitteeseen kuljetusta varten ohjausaisaan (kantokahvaan) ja kohota laitetta.
- Pysäytä laite aina, vedä verkkopistoke irti ja odota, kunnes laite on pysähtynyt täydellisesti, ennen kuin suoritat huolto- tai puhdistustöitä. **Varo! Piikit eivät pysähdy heti laitteen pois kytkemisen jälkeen.**
- Ole varovainen laitteen puhdistus- ja huoltotöissä. **VAARA! Kiinnitä huomiota sormiisi! Käytä käsineitä!**
- Sähköisten ja mekaanisten turvalaitteiden **muuttaminen** tai muuntaminen on kielletty.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoitettuja fyysisiä, aistimus- tai henkisiä taitoja tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo turvallisuudesta vastaava henkilö tai elleivät he saa ohjeita näiltä, kuinka laitetta tulee käyttää.
- Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.

### Sähköinen turvallisuus

- Verkköjännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä (230 V, ~50 Hz). Älä käytä mitään muita virtalähteitä.

- Verkkojohdossa on suositeltavaa käyttää suojakytkiä, jonka nimellislaukaisuvirta on välillä 10 - 30 mA. Käännin ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen.
- Älä koskaan aja käynnissä olevalla laitteella jatko-kaapelin yli, johon laite on liitetty, koska kaapeli voisi tällöin leikkautua poikki. Pidä aina silmällä, missä kaapeli on.
- Käytä erikoista kaapelipidintä (vedonpoistinta) jatko-kaapelin liittämiseen.
- Älä koskaan käytä laitetta sateella. Yritä välttää laitteen kastumista ja joutumista alttiiksi kosteudelle. Älä jätä laitetta ulos yön yli.
- Verkkojohto tulisi tarkastaa säännöllisesti ja aina ennen käyttöä. Tarkista, että kaapeli ei ole vaurioitunut tai kulunut. Älä käytä laitetta, jos kaapeli ei ole asianmukaisessa kunnossa. Vie kaapeli sen sijaan valtuutettuun korjaamoon.
- Käytä vain ulkokäyttöön soveltuvaa jatko-kaapelia. Pidä jatko-kaapeli kaukana jyrshintäalueesta, kosteista, märistä tai öljyisistä pinnoista, terävistä reunoista sekä kuumuudesta ja polttoaineista.
- Käytä vain ulkokäyttöön sallittuja pidennysjohtoja, jotka eivät ole DIN/VDE 0282 mukaisia, vähintään 1,5 mm<sup>2</sup> kokoisia, H07 RN-F –kumiletkujohtoja kevyempinä. Johdoilla täytyy olla roiskevesisuojia.

## Ennen kuin aloitat

### Kaksinkertainen eristys

**Moottorikultivaattorissa** on kaksinkertainen eristys. Tämä merkitsee, että kaikki ulkoiset metalliosat on eristetty virransyötöstä eli sähköisten ja mekaanisten osien välissä on eristyskerros. Kaksinkertainen eristys takaa sinulle suurimman mahdollisen turvallisuuden.

### Ylikuormitusuoja

Jos jokin vieras esine jumittaa laitteen tai moottori ylikuormittuu, sammuttaa suojalaite moottorin automaattisesti.

- Päästä käynnistysvivusta. Irrota virtapistoke!
- Poista jumiutumisen aiheuttanut esine ja anna moottorin jäähtyä. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet terät.

### Kokoaminen (kuva 2)

#### Keskimmäinen ohjausaisa (kuva 2a)

Aseta keskimmäinen ohjausaisa (4) alempiin ohjausaisoihin (6) ja kiinnitä se mukana tulleilla ruuveilla (M6 x4 5) ja siipimuttereilla.

#### Ylempi ohjausaisa (kuva 2a)

Yhdistä ylempi ohjausaisa (2) keskimmäiseen (4) mukana tulleilla ruuveilla (M6 x 45) ja siipimuttereilla.

#### Kytkimen asennus (kuva 1) (jos tarpeen!)

Asenna 2-käsi-turvakytkin ylempään ohjausaisaan (2) ruuvia 3,9x19).

Kiinnitä johto kiinnittimien (5) avulla aisaan (kuva 2b).

#### Jarrukannuksen ja pyörän asennus (kuva 2c)

Aseta jarrukannus (7) pyörän kanssa alas pitokulmaan ja kiinnitä se ruuvilla (M6x35) ja siipimuttereilla.

## Moottorikultivaattorin käyttö

### Työlevyyden säätäminen (kuva 6)

Laitteen työlevyyttä voidaan muuttaa. Laitetta voidaan käyttää kummallakin puolella olevalla yhdellä, kahdella tai kolmella teräsarjalla (katso: "Terien irrotus ja asennus"). **Tällöin teräsarja (D), jossa on yksipuolinen akseli, on asennettava aina ulkopuolelle!**

**Huomautus:** Kuljetusta varten muokkauskannus (7) asennetaan siten, että pyörä on alaspäin. Työskentelyä varten muokkauskannus asennetaan siten, että pyörä on ylöspäin.

- Aja laite työalueelle ja käynnistä moottori vasta sen jälkeen.

### Muokkauskannuksen syvyysäättö (kuva 2c)

Muokkauskannuksen (7) syvyysäättö määrää muokauskyvyyden. Mitä alemmas muokkauskannus asennetaan, sitä syvemmälle se tunkeutuu maan sisään. Oikea muokauskyvyys on hyvän joutuloksen kannalta ratkaiseva, mutta sitä voidaan joutua muuttamaan maaperän laadusta riippuen.

### Verkkoiliitäntä (kuva 3)

Työnnä verkkojohdon pistoke laitteessa olevaan verkkopistorasiaan ja kiinnitä johto pistokkeen irtoamista estävään pidikkeeseen (3) kuvassa 3 esitetyllä tavalla.

### Käynnistäminen (kuva 4)

- Paina peukalolla kahvan oikealla puolella olevaa lukitusnuppia (I) ja sen jälkeen käynnistyskytkintä (II).
- Lukitusnuppi (I) vapauttaa vain käynnistyskytkimen, eikä sitä tarvitse käynnistämisen jälkeen enää painaa.
- Sammuttaaksesi laitteen päästä käynnistyskytkimestä (II).

**Huomio:** Tässä toimenpiteessä moottoria jarrutetaan sähköisesti. Tällöin kotelossa syntyy valonvälähdys. Tämä on teknisesti välttämätöntä eikä missään tapauksessa johdu viasta.

### Vihjeitä

Käytä **moottorikultivaattoria** nurmipeitteen kyntämiseen, siemenpenkkien valmisteluun sekä puutarhan ja kukkapenkkin muokkaamiseen. **Moottorikultivaattoria** voidaan käyttää sen lisäksi pienten reikien kaivamiseen istukkaiden ja ruukkukasvien istuttamiseksi.

- Pidä laitteesta hyvin kiinni, kun käynnistät sen.
- Laitteella työskenneltäessä piikit vetävät laitetta eteenpäin. Paina ohjausaisaa ja päästä piikit hitaasti alas.
- Jos **moottorikultivaattori** kaivautuu niin syväälle, ettei se liiku enää paikaltaan, liikuttele laitetta toiselta puolelta toiselle niin, että se liikkuu taas eteenpäin.
- Siemenpenkkien valmisteluun suosittelemme jyrsinmallin käyttöä (kuva 6).
  - Jyrsinmalli A – Jyrsi käsiteltävä pinta läpi kahteen kertaan, toisella kerralla suorassa kulmassa ensimmäiseen jyrshintäkertaan nähden.
  - Jyrsinmalli B – Jyrsi käsiteltävä pinta läpi kahteen kertaan, toisella kerralla liimitäin ensimmäiseen jyrshintäkertaan nähden.


- Anna piikkien pyöriä aina suurimmalla pyörimisnopeudella. Kiinnitä huomiota, ettei ylikuormita laitetta.
- Älä koskaan aja **moottorikultivaattorilla** jatkokaapelin yli. Varmista, että kaapeli on aina turvallisesti takana.
- Kun teet laitteella töitä viettävällä, ohjaa sitä aina viistoon rinteeseen nähden ja kiinnitä aina huomiota, että laite seisoo vakaasti ja turvallisesti. Älä käytä laitetta äärimmäisen jyrkällä rinteellä.

## Kuljetus

 **Varo! Pysäytä moottori ennen laitteen kuljetamista.**

Piikit ja laite voivat vaurioitua myös, kun siirrät laitetta kovan alustan yli moottorin ollessa pysähdyksissä. Varmista, että piikit eivät kosketa maata kantamalla laitetta kantokahvasta.

## Huolto ja säilytys

 **Erota laite ennen huoltotöiden aloittamista virransyötöstä – vedä laitteen pistoke irti jatko-kaapelista.**

### Piikkien puhdistaminen vieraista esineistä

Käytön aikana piikkeihin voi jäädä kiinni kiviä tai juuria ja piikkiakselin ympärille voi kietoutua pitkiä heiniä tai rikkaruohoja.

Päästä ennen piikkien puhdistusta käynnistysvipu irti. Vedä **moottorikultivaattorin** verkkopistoke irti ja poista kaikki vieras piikeistä ja piikkiakselilta.

Jotta voit poistaa heinät ja rikkaruohot helpommin piikkiakselilta, voit poistaa yhden tai useamman piikin piikkiakselilta. Katso käsikirjan kohta „Piikkien irrottaminen ja asentaminen“.


### Aina ennen laitteen käyttöä


- Tarkasta liitäntäkaapeli, näkykö siinä vaurioitumisen tai vanhenemisen (kulumisen) merkkejä. Vaihda kaapeli, jos siinä on halkeamia tai jos se on murtunut tai muulla tavalla vaurioitunut.
- Tarkasta jrsintäsynterinin kunto ja varmista, että kierrellitokset ovat tiukalla.
- Jos piikit ovat tylsiä, vie laite tarvittaessa alan korjaamoon korjattavaksi.

### Kerran sesongin aikana

- **Öljyä** piikit ja akseli.
- Vie laite sesongin lopussa alan korjaamoon tarkastettavaksi ja huollettavaksi.

### Puhdistus

 **Varo! Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos laitetta ei pidetä asianmukaisesti puhtaana, laitteeseen voi syntyä vaurioita tai laitteessa voi esiintyä virhetoimintoja.**

 **Varoitus! Piikeissä suoritettavissa töissä on olemassa loukkaantumisvaara. Käytä suoja-käsineitä.**


Puhdista laite mahdollisuuksien mukaan heti päätettyäsi työt laitteella.

- Puhdista kotelon alaosa piikkien ympäriltä ja liankekääjää ja suojalevyä käyttäen harjaa ja miedolla saippuuliuoksella kostutettua kangasta. **Älä koskaan puhdistaa laitetta vedellä ruiskuttamalla!**
- Käytä mullan ja lian poistamiseen piikeistä ja vaihteesta karkeata harjaa ja kosteaa kangasta.
- Puhdista **ilma-aukot**, poista ruohon- ja lianjäänteet.
- Pyyhi piikit ja akseli kuivaksi puhdistamisen jälkeen ja sivele niille ohut kerros öljyä.

### Piikkien irrottaminen ja asentaminen (kuva 6)


Kuluneet piikit johtavat huonoon työtulokseen ja edesauttavat moottorin ylikuormittumista.

Tarkasta piikkien kunto aina ennen laitteen käyttöä. Teroita piikit tai vaihda ne tarvittaessa uusiin. Suosittelemme, että nämä työt annetaan alan ammattilaisen tehtäväksi.

 **Varo! Vedä verkkopistoke irti ja käytä suoja-käsineitä.**

### Kaikkien teräsarjojen poistaminen akselistä (kuva 6)

- Poista jousisokka ja pistopultti ja vedä teräsarja akselistä.
- Teräsarjojen asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

 **Huomio: teräsarja (D), jossa on yksipuolinen akseli, on asennettava aina ulkopuolelle!**

### Vaihteiston huolto (kuva 7)

- Vaihteistorasvan määrä tulee tarkastaa tai rasvaa tulee lisätä n. joka 15. käyttötunti tai kerran vuodessa.
- Vaihteistorasvan täyttöruuvi (E) sijaitsee vaihdelaatikon vasemmalla sivussa.

**Huomautus:** Koska vaihteisto lämpenee työn aikana, vaihteistorasva voi nesteytyä öljyksi.

- Laita **moottorikultivaattori** oikealle kupeelle ja puhdista vaihteisto, jotta vaihteistoon ei pääse likaa, kun irrotat tyhjennystulpan.
- Irrota täyttöruuvi kuusiokoloavaimella.
- Täytä rasvaa sisään suoraan tuubista tai rasvapuris-timella niin paljon, että rasvaa pursuaa täyttöaukosta ulos.
- Käytä tavallista Mobil EPO-vaihteistorasvaa tai muuta samankaltaista.
- Irrota tarvittaessa piikit.
- Kiinnitä täyttöruuvi takaisin.

### Säilytys

Laitetta tulisi säilyttää kuivassa ja puhtaassa tilassa lasten ulottumattomissa.

Pitemmän säilytyksen ajaksi – esimerkiksi talven yli – laite on suojattava ruostetta ja pakkasta vastaan.

Sesongin lopussa tai kun laitetta ei käytetä useampaan kuukauteen:

- Puhdista laite.
- Hiero kaikki metallipinnat puhtaaksi öljyyn kostutulla kankaalla, jotta ne on suojattu ruosteelta (käytä hartsitonta öljyä) ja suihkuta pinnoille ohut kerros suihkeöljyä.
- Käännä ohjaisaisa alas ja laite laite säilöön soveltuvaan paikkaan.

## Korjauspalvelu

Sähkötyökalujen korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilö.

Kuvaile korjaajalle toteamasi viat lähettäessäsi laitteen korjattavaksi.



**Huomio! Sähkölaitteiden korjaustyöt saa suorittaa vain alan ammattihenkilö tai asiakaspalvelun työpaja!**

## Varaosat

Jos tarvitset lisävarusteita tai varaosia, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

Käytä tällä laitteella työskennellessäsi ainoastaan yrityksemme suosittelemia lisäosia. Muussa tapauksessa saattavat käyttäjä tai lähistöllä olevat sivulliset loukkaantua vakavasti tai laite saattaa vaurioitua.

Teräsarja 1.....	70300899
Teräsarja 2.....	70300898
Teräsarja 3.....	70300897
Teräsarja 4.....	70300894
Teräsarja 5.....	70300893
Teräsarja 6.....	70300892
Steckbolzen.....	70300895
Pistopultti.....	70300896

## Jätehuolto ja ympäristönsuojelu

Kun laitteesi jonain päivänä tulee käyttökelvottomaksi tai et tarvitse laitetta enää, älä missään tapauksessa vie sitä roskapönttöön, vaan jätehuolla se ympäristöystävällisellä tavalla. Vie itse laite jätteiden hyödyntämis-paikkaan. Muovi- ja metalliosat erotellaan siellä ja toimitetaan hyödynnettäviksi. Tietoja jätehuollosta saat kunnan- tai kaupungin-hallituksesta.

## Takuuehdot

Myönnämme tälle sähkötyökalulle seuraavan, laitteen myyjän takuusitoumuksista riippumattoman takuun seuraavasti:

Takuuaika on 24 kuukautta ja se alkaa ostokuittiin merkitystä laitteen ostopäivästä lukien. Kaupallisessa- tai lainakäytössä takuu supistuu 12 kuukauteen. Takuu ei kata kuluvien osien vikoja ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väärin lisävarusteiden käytöstä, korjauksista muilla kuin alkuperäisvaraosilla, väkivaltaisesta käsittelystä, iskuista tai murtumista sekä tahallisuudesta moottorin yliuormituksesta. Takuu koskee vain viallisia osia, ei kokonaisia laitteita. Takuukorjaukset saa suorittaa vain valtuutetut korjaajat tai tehtaan asiakaspalvelu. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta ovat korjanneet asiantuntemattomat henkilöt. Postitus-, kuljetus- ja lisäkustannuksia ei hyvitetä.

## Häiriöiden poisto

Häiriö	Mahdolliset syyt	Toimenpide
Moottori ei käynnisty	Virta puuttuu	Tarkasta verkkoliitäntä.
	Kaapeli viallinen	Tarkasta kaapeli, vedä pistoke irti ja liitä takaisin, anna tarvittaessa alan ammattilaisen vaihtaa tai korjata.
	Turvavytkin/pistoke-yhdistelmä viallinen	<b>Vie korjattavaksi alan korjaamoon.</b>
	Fluorimissuoja lauennut	1. Työsyvyys liian suuri. <b>Työskentele pienemmällä syvyydellä</b> 2. Piikit lukkiutuneet, poista lukkiutuma. 3. Maa on liian kovaa, valitse sopiva työsyvyys ja jyrski maata ajamalla laitteella edestakaisin.  Anna moottorin jäähtyä noin 15 minuuttia, ennen kuin jatkat töitä.
Epätavallisia ääniä	Piikit lukkiutuneet	Pysäytä laite, odota kunnes laite pysähtyy täysin. Poista <b>lukkiutuma</b> .
	Voiteluainetta vuotaa	<b>Vie laite alan korjaamoon korjattavaksi.</b>
	Ruuvit, mutterit tai muut kiinnityselementit löyhällä	Kiristä kaikki elementit. Jos äänet jatkuvat, ota yhteys alan korjaamoon.
Epätavallisen voimakasta värinää	Piikit ovat vaurioituneet tai kuluneet	Vie alan korjaamoon vaihdettavaksi tai tarkastettavaksi.
	Liian suuri työsyvyys	Valitse oikea työsyvyys.
Huono jyrskintäteho	Liian pieni työsyvyys	Valitse oikea työsyvyys.
	Kuluneet/tylsät piikit	Vie alan korjaamoon vaihdettavaksi tai tarkastettavaksi.